

Heippa ja kiitos rahoista! Bye, and thanks for all the money! À bientôt, et merci pour votre argent! Akkor viszlát, és köszi a pénzt! Tak se mēj a díky za tvoje peníze! ¡Hasta la vista, y gracias por todo el dinero! Addio, e grazie per tutti i tuoi soldi! Até mais, e obrigado por todo o dinheiro! До свидания, и спасибо за деньги! Dovidenia a vďaka za všetky tie prachy! Heippa ja kiitos rahoista! Bye, and thanks for all the money! À bientôt, et merci pour votre argent! Akkor viszlát, és köszi a pénzt! Tak se mēj a díky za tvoje peníze! ¡Hasta la vista, y gracias por todo el dinero! Addio, e grazie per tutti i tuoi soldi! Até mais, e obrigado por todo o dinheiro! До свидания, и спасибо за деньги! Dovidenia a vďaka za všetky tie prachy! Heippa ja kiitos rahoista! Bye, and thanks for all the money! À bientôt, et merci pour votre argent! Akkor viszlát, és köszi a pénzt! Tak se mēj a díky za tvoje peníze! ¡Hasta la vista, y gracias por todo el dinero! Addio, e grazie per tutti i tuoi soldi! Até mais, e obrigado por todo o dinheiro! До свидания, и спасибо за деньги! Dovidenia a vďaka za všetky tie prachy!

# valco

## **USER MANUAL FOR DUMMIES**



## MENU

Mämmiä - 4
Black pudding - 11
Milbenkäse - 18
Tete de Veau - 25
Oreja a la Plancha - 31
Feijoada - 36
Lampredotto - 41
Pörkölt - 46
Olomoucké Syrečky - 51
Bryndzové Halušky - 56
пьянка и огурец - 61
білнуч - 66



**valco**

## SUOMEKSI

Kiitos paljon rahoistasi. Niillä juotetaan kauppias humalaan ja ruokitaan aviottomat lapset. Mitä veroista ja elatusmaksuista jää, menee lyhentämättömänä pahantekeväisyyteen.

Toivottavasti viimeistään tämän ohjeen avulla saat uudet Valco-kuulokkeesi käyttöön. Ne ovat varmasti parhaat kuulokkeet, joihin sinulla oli varaa. Älä huoli, ei meilläkään ole varaa parempiin.

Eikä tarvitsekaan, koska näissä kuulokkeissa on Jasse Kestin säätämä ääni. Jos et tiennyt, niin Jasse on yksi Suomen, jos ei Euroopan parhaista ääniteknikoista.

Jos äänenlaadussa on mielestäsi vikaa, ovat kuulokkeet todennäköisesti paskana ja silloin kannattaa valittaa meidän kätyrillemme: **info@valco.fi**

### **Osa I: Päähän asentaminen**

Suosittelemme asentamaan kuulokkeet päähän panta ylöspäin ja kuulokeosat korvien päällä.

Jos et tiedä mikä osa on panta ja mikä kuuloke, pyöritä niitä käsissäsi, kunnes löydät nappeja. Napit ovat kuulokeosassa.

Jos kärsit elefanttitaudista tai sinulla on muuten muhkurainen pää, myös jokin muu asento voi toimia kuin perinteinen ”panta ylöspäin”.

Olemme myös nähneet käytettävän asentoa, missä toinen kuuloke on kasvojen edessä ja toinen takaraivolla.

Tämä ns. ”stormtrooper -asento” saattaa aiheuttaa akuuttia jälkeenjääneisyttä, emmekä suosittele kuulokkeiden käyttöä niin.

Kokeilemalla voit löytää omaan kupoliisi sopivan asennuksen. Huomioithan kuitenkin, että jos kuulokeosat eivät ole korvien päällä, sinun voi olla vaikeaa kuunnella kuulokkeista tulevaa ääntä.

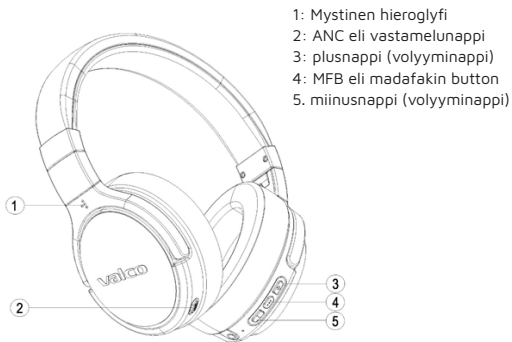
Kuulokkeiden sisälle on kiinalaisilla aakkoilla tehty seuraavanlaiset merkinnät: L (xīn) ja R (chí). Kiinankielinen xīn tarkoittaa muilla kielillä sydäntä.

Koska ihmisen sydän on aavistuksen verran kallellaan vasemmalle puolen kehoa, tulee L -merkitty kuulotin vasemman korvan päälle. Vastaavasti chí tarkoittaa kiinalaista mittayksikköä, joka on 10 cun tai 1/10 zhang. Sen vuoksi tulee R-merkitty kuulotin taas oikean korvan päälle.

Sinänsä sillä ei ole väliä, jos laitatkin ne väärinpäin päähän, ääniä niistä kuuluu silti, mikrofoni voi vain kuulua vähän huonosti. Sitä paitsi jos kuulokkeiden asettaminen päähän oikeinpäin ei onnistu, tuskin huomaat puutteita steroäännessäkään.

## **Osa II: Käyttöönotto**

1. Ennen kuin koetat käyttää kuulokkeita ja soitat asiakaspalveluun, etteivät ne toimi, varmista nyt kuitenkin, että olet ne ladannut. Niissä pitäisi olla jonkin verran virtaa jo paketista otettaessa, mutta lataamalla varmistat, että Sepultura ei katkea alkuunsa.
2. Jos haluat käyttää langattomia kuulokkeita langattomasti, kannattaa sitä ennen ne langattomasti yhdistää langattomaan äänilähteeseen.
3. Mikäli käytät vastamelutoimintaa, laita se ensin päälle (kts. kolmas askel)
4. Jos virtaa ei ole, kuulokkeita voi käyttää perinteiseen tapaan myös mukana tulevalla 3.5 mm plugipihalla. Plugipihua on se, jossa on erinäköinen pää kuin USB-pihussa.



**Otapa kädestä kiinni, niin käydään tämä yhdessä läpi, näin ensimmäistä kertaa.**

**Ensimmäinen askel:** Lataa kuulokkeet

Yhdistä kuulokkeet virtalähteeseen USB -kaapelilla.

Kun kuulokkeissa palaa punainen valo, ne ovat latauksessa. Kun valo vaihtuu siniseksi, kuulokkeet ovat latautuneet.

Emme tiedä miten värISOkeus vaikuttaa tähän, mutta latausaika on noin kolme tuntia, joten ehkäpä värISOkea käyttäjämme voi katsoa kellosta aikaa.

**HUOM! Käytä standardia 5V, 1.5-2A USB-latauslähdettä. Erilaiset turbolaturit saattavat aiheuttaa ns. kyrvähtämistä.**

## **Toinen askel:** Virrat päälle ja yhdistä

1. Kun käytät kuulokkeita ensimmäistä kertaa, paina MFB-nappia (keskimmäinen kolmesta, lyhenne sanoista madafakin button) noin 5 sekuntia pohjassa, kunnes syväsieluinen miesääni nimeltään Tudor Gilespie lausuu: "Power on".

Jatka painamista vielä hetki, kunnes sama uros ilmoittaa parittelevansa: "Pairing" ja LED -valot välkkyvät punaista ja sinistä kuin poliisiauto.

2. Valojen välke tarkoittaa, että kuulokkeet ovat valmiina paritteluun kuin punaista takapuoltaan esittelevä paviaani. Etsi puhelimen tai muun audiolähteen valikosta erikoisesti nimetty laite (VMK20) ja parittele.

3. Kun sielujen kumppanuus löytyy, sininen valo kuulokkeissa välähtää onnistumisen merkiksi.

Seuraavilla kerroilla yhtyessä samaan laitteeseen, napista voi päästää irti jo sitten siinä "power on" vaiheessa.

Mikäli et ole erityisen köyhä ja sinulla on useampi äänilähde, joihin haluat yhdistää kuulokkeet, toimi seuraavasti:

A. Ota Bluetooth pois päältä ensimmäisestä äänilähteestä

B. Tee uuden laitteen kohdalla samoin kuin äsken tuossa yläpuolella ohjeistettiin. Laita myös alkuperäisen laitteen Bluetooth päälle. Nyt ainakin teoriassa kuulokkeet ovat yhdistettynä molemmissa.

HUOM! Kun laite on paritellut useamman laitteen kanssa ja se toinen vehje menee yhteysalueen ulkopuolelle, niin kuuloke ikävoi sitä ja piippailee sen perään itsekseen. Silloin se kannattaa unohtuttaa ko. laitteen valikosta.

### **Kolmas askel:** Vastamelu päälle

Mikäli laitteessa on virtaa (katso ensimmäinen askel), voit laittaa vastamelun päälle vastamelunapista (ANC). Vihreä LED kertoo vastamelun olevan päällä.

**HUOM!** Vastamelu toimii bluetoothista erillään, koska joku voi haluta käyttää vastamelua esim. piuhalla. **Kun sammutat kuulokkeet, vastamelu EI sammuu itseksensä.**

**HUOM!** Vastameluominaisuus ei tarkoita sitä, että kuulokkeet eristävät sinut koko muusta maailmasta. Sitä varten on olemassa kuulosuojaimet. Se kuitenkin auttaa kovasti ympäristömetelissä, tai lentokoneella tms. liikennöidessä.

Jos vastamelun kanssa on haasteita, ota yhteyttä Valcon asiakaspalveluun: **info@valco.fi**

Voi meille muutenkin viestitellä, meillä ei ole kovinkaan paljon ystäviä ja olemme mielellämme ystäviäsi. Etenkin jos sinulla on kiva huvila jossain järven tai meren rannalla jonne voimme tulla juomaan kaljaa persealasti.

### **Neljäs askel:** Musiikit tulille

Näillä kuulokkeilla voi kaiken muun ohella myös kuunnella musiikkia.

Laitteessa on peräkkäin kolme nappia (Katso kuva edellä), jo aiemmin mainittu keskimmäinen madafakin nappi (MFB) ja kaksi volyyminappia (volume). Näihin liittyy seuraavanlaisia ominaisuuksia:

- Pitkä painallus: On/Off.
- Pidempi painallus: Yhdistää bluetoothiin
- Lyhyt painallus: Play/pause tai Vastaa puheluihin
- Tuplaklikkaamalla herättää Sirin tai Googlen vastaavan ominaisuuden joka seuraa kaikkia tekemisiäsi.



- Painamalla volyyminappia pohjassa (jompaakumpaa) voi vaihtaa kappaletta
- Naputtelemalla volyyminappia (jompaakumpaa) voi säätää äänen voimakkuutta
- MFB -napilla saa biisit päälle ja pois (vähän kuin play ja pause)

Kaikenlaista tukea aina kuulokeongelmista parisuhdehuoliin saa Valcon asiakaspalvelusta: **info@valco.fi**

### **Osa III: Tekninen diibadaaba**

- Bluetooth: 5.0 APTX LL, SBC ja AAC
- BT piirisarja: Qualcomm QCC30XX
- Kuuloke-elementit: 40 mm
- Impedanssi 32 Ohm
- Paino: 250 grammaa
- Akku: 1050 mAh
- Latausaika: 2-3h
- Käyttöaika: Jopa 45 tuntia
- Puheaika handsfreenä: Jopa 40 tuntia yhdellä latauksella
- Vastamelu: 4 mikrofonin avulla tehty aktiivinen vastamelu (ANC), Analog Devices Inc. (ADI) -piirisarja
- Vahvistin: Class AB
- Handsfree CVC 8 -kohinanpoistolla
- USB-C latausportti
- Äärimmäisen tasainen taajuustoisto välillä 20-20000Hz
- Erittäin alhaiset säröarvot

#### Osa IV: Usein kysytyt kysymykset

K: Jos sammutan kuulokkeet, sammuuko myös vastamelu

V: Ei sammu, se on itsenäinen

K: Kuulokkeet eivät lataudu, sammu tai yhdistä tai käyttäytyvät muuten oudosti

V: Kokeile aina ensin käyttää 3.5 mm piuhaa kiinni, jolloin BT-piirisarja sammuu ja nollautuu

K: Vastamelu pörisee ja käyttäytyy kummallisesti.

V: Eihän kuulokkeen ja pään välissä ole mitään ylimääräistä, kuten pipa, paksu tukka yms? Sulkevuus on avain hyvään vastamelutoimintoon. Aikaa myöten korvatyynyt pehmenevät ja mukautuvat päähän paremmin ja sekini auttaa kummasti.

K: Kuulokkeet kohisevat hieman, ollessaan päällä, kun ei kuuntele musiikkia ja kun ympäristö on ihan hiljainen.

V: Se vastamelu ei oikein tiedä miten olla hiljaisuudessa.

Kohina kyllä lakkaa heti, kun musiikkia, tai meteliä ilmenee.

Jos et kuuntele musiikkia, eikä ympäristössäsi ole vastamelua vaativaa melua, voit riisua kuulokkeet.

K: Minulla ei ole yhtään ystävää

V: Laita meille sähköpostia [info@valco.fi](mailto:info@valco.fi)



## IN 'MURICAN

Thank you so much for your money. We'll spend it getting drunk and feeding our illegitimate children. What's left after taxes and exes will all go to selfish causes.

But before we leave you, here are some instructions on how to use your new Valco headphones. They must be the best headphones you could afford. Don't worry, we can't afford better ones either.

Not that it matters since the sound of these headphones has been perfected by Jasse Kesti. In case you didn't know, Jasse is one of the best audio technicians in Finland, if not Europe.

If you think there's something wrong with the audio quality, the headphones are probably bugged, meaning you should see about servicing them by sending your complaints to **info@valco.fi**.

### **Part I: Placement on head**

We recommend wearing the headphones with the headband facing up and the headphone parts over your ears.

If you're not sure which part is the headband and which is the headphone, turn them over in your hands until you find some buttons. The buttons are in the headphone parts.

If you suffer from elephantiasis or have an otherwise lumpy head, you may find some other position better than the traditional "headband up".

We've also seen a position used where one headphone is in front of your face and the other on the back of your head.

This so-called "stormtrooper position" may bring on an acute case of retardation, so we cannot recommend wearing the headphones this way.

Keep trying until you find the best position for your own skull.

Please note, though, that unless the headphone parts are placed over your ears, it may be difficult for you to listen to the sound emanating from the headphones.

Inside the headphones, we've inserted the following markings using Chinese characters: L (xīn) and R (chī). In other languages, the Chinese word xīn means 'heart'.

As the human heart leans slightly to the left side of the body, the headphone with the L character goes over the left ear. Chī, in turn, stands for a Chinese unit of measurement of either 10 cun or 1/10 zhang. For this reason, the headphone with the R character goes over the right ear.

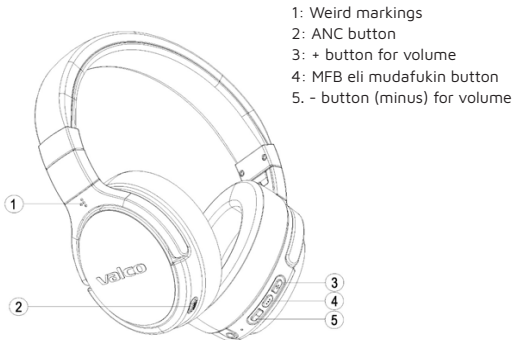
It doesn't actually matter much if you wear them the wrong way round – you'll still hear the sounds they make, the microphone just might not work optimally. And if you can't manage to put the headphones on the right way, you'll probably not find fault with the stereo sound either.

## **Part II: Preparing for use**

1. Before you try to use the headphones and call our customer service saying they don't work, just make sure you've charged them first. There should be some juice in them when you take them out of their box, but charging them makes sure your Rick Astley classics won't get cut off too soon.
2. If you want to use the wireless headphones wirelessly, it's advisable to first wirelessly connect them to the wireless audio source.

3. If you're using the noise-cancelling function, you should switch it on first (see step three later on the manual).

4. If the battery runs out, you can also use the headphones the traditional way by using the jack plug included in the package. The jack plug is the one with a different tip to a USB cable.



**Here, hold my beer and we'll go through this together, this being your first time.**

**Step one:** Charge your headphones

Connect the headphones to a power source using the USB cable.

When the headphones show a red light, they are being charged. When the light turns blue, the headphones are fully charged.

We're not sure how this works with colour blindness, but they take about three hours to charge, so perhaps our colour-blind users can look at the clock instead.

**NOTE!** Use a standard 5V, 1.5–2A USB charger. Various turbochargers may just exterminate them.

**Step two:** Power on and connect

1. When using the headphones for the first time, press the MFB button (middle one, abbreviated from mudafukin button) for about 5 seconds, until a deep and soulful man's voice by the name of Tudor Gilespeie recites: "Power on". Keep pressing for a bit longer, until the same male tells you he is coupling ("Pairing"), and the LED lights flash red and blue like a police car.

2. The flashing lights mean the headphones are ready for coupling, like a baboon presenting its red posterior. Look for the unusually named device (VMK20) in your phone or other audio source's menu and couple up.

3. Once the soulmates have found each other, a blue light flashes on the headphones to declare success.

Later, when hooking up with the same device, you can let go of the button as soon as you've heard the "power on" bit.

In case you're not particularly broke and have more than one audio source you want to connect to the headphones, here's what to do:

A. Switch off Bluetooth on the first audio source.

B. Do to the second device what you were told just above. Next, switch on Bluetooth also on the original device. The headphones are now connected to both, at least in theory.

**NOTE!** If the headphones have coupled with multiple devices and one of them goes outside their connectivity range, the headphones will miss it and beep after it longingly. Should this happen, use the menu and have said device forget the headphones.

All kinds of support, from headphone issues to relationship troubles, is available from Valco's customer services: **info@valco.fi**.

**Step three:** Noise cancellation on

If the headphones have been charged (see step one), you can switch on noise cancellation by pressing the noise cancellation button (ANC). The green LED tells you that noise cancellation is on.

**NOTE!** Noise cancellation works separately from Bluetooth, as someone might want to use this function with a cable, for example. **When you switch off the headphones, noise cancellation WILL NOT turn off by itself.**

**NOTE!** The noise cancellation function does not mean that the headphones will isolate you from the rest of the world. There are ear defenders for that. But it does do wonders in noisy environments or when travelling by plane or similar.

If noise cancellation gives you trouble, get in touch with Valco's customer services: **info@valco.fi**

You can send us mail even if it doesn't, we don't have very many friends and we'd like to be your friends. Especially if you have a nice villa somewhere by the lake or seashore where we could come and drink beer naked.

#### **Step four:** Put some tunes on

As well as many the other things, you can use these headphones to listen to music. The device has three buttons side by side (see picture before): the previously mentioned mudafukin button (MFB) in the middle, and two volume buttons.

These feature the following kinds of properties:

- You can change tracks by pressing down the volume button (either one) and adjust the audio volume by tapping on the volume button (either one)
- MFB has all these cool features: Long press: On/Off, Longer press: Connects to Bluetooth, Short press: Play/pause or Answers calls
- A double-click on MFB will awake Siri or Google's similar function that monitors your every move.

### **Part III: Technical stuff**

- Bluetooth: 5.0 APTX LL, SBC and AAC
- BT chipset: Qualcomm QCC30XX
- Drivers: 40 mm
- Impedance: 32 ohms
- Weight: 250 grammes
- Battery: 1050 mAh
- Charging time: 2–3 h
- Battery life: as much as 45 hours (40 hours handsfree talk time)
- Noise cancellation: active noise cancellation (ANC) by using 4 microphones, Analog Devices, Inc. (ADI) chipset
- Amplifier: Class AB
- Improved handsfree microphones: CVC 8
- USB-C port
- Extremely flat frequency response between 20 and 20,000 Hz



## Part IV: Frequently asked questions

Q: If I switch off the headphones, is noise cancellation also switched off?

A: It's not, it's independent.

Q: My headphones won't charge, turn off or connect, or behave otherwise strangely.

A: You should always first try plugging them in with the 3.5 mm cable, which should switch off and reset the BT chipset.

Q: The noise cancellation buzzes and behaves oddly.

A: There's nothing extra between your head and the headphones, is there? Like a beanie or thick hair or something? Isolation is key to good noise cancellation. With time, the earpads will soften and get better adjusted to your head, which also helps a lot.

Q: When I'm not listening to music and my surroundings are all quiet, the headphones make a static noise when they're on.

A: Noise cancellation doesn't really know what to do with itself in silence. The static will go away as soon as there's music or noise. If you're not listening to music and there's no noise around you that calls for noise cancellation, you can also take the headphones off.

Q: These are shit!

A: So was your mum.

Q: I don't have any friends.

A: Send us an email at [info@valco.fi](mailto:info@valco.fi). Maybe we can be friends.

## FAST DEUTSCH

Vielen Dank für dein Geld. Es wird dafür ausgegeben, sich mit dem Verkäufer zu betrinken und seine unehelichen Kinder zu ernähren. Was nach Steuern und Kindergeld übrigbleibt, wird für Übeltätigkeit verwendet.

Bevor wir dich verlassen, findest du hier einige Anweisungen zur Verwendung deiner neuen Valco-Kopfhörer. Es müssen die besten Kopfhörer sein, die du dir leisten konnte. Keine Sorge, wir können uns auch keine besseren leisten.

Und das ist auch nicht nötig, da der Sound dieser Kopfhörer von Jasse Kesti perfektioniert worden ist. Falls du es nicht wusstest, ist Jasse einer der besten Audiotechniker in Finnland, wenn nicht in Europa.

Wenn du der Meinung bist, dass etwas mit der Audioqualität nicht stimmt, sind die Kopfhörer wahrscheinlich fehlerhaft und du solltest deine Beschwerden an **info@valco.fi** senden.

### Teil I: Platzierung auf dem Kopf

Wir empfehlen, die Kopfhörer mit dem Stirnband nach oben und die Kopfhörerteile über den Ohren zu tragen.

Wenn du nicht sicher bist, welcher Teil das Stirnband und welcher der Kopfhörer ist, dreh sie in deinen Händen um, bis du einige Tasten findest. Die Tasten befinden sich in den Kopfhörerteilen.

Wenn du an Elefantiasis leidest oder einen ansonsten klumpigen Kopf hast, findest du möglicherweise eine andere Platzierung besser als das herkömmliche „Stirnband nach oben“.

Wir haben auch so eine Platzierung gesehen, bei der sich ein Kopfhörer vor dem Gesicht und der andere auf dem Hinterkopf befindet.

Diese sogenannte „Stormtrooper-Platzierung“ kann zu akuter Zurückgebliebenheit führen. Wir können daher nicht empfehlen, die Kopfhörer auf diese Weise zu tragen.

Probiere verschiedene Positionen aus, bis du die beste für deinen eigenen Schädel gefunden hast.

Bitte beachte jedoch, dass du den Ton möglicherweise nicht gut hörst, wenn die Kopfhörerteile nicht über deinen Ohren platziert sind.

Auf der Innenseite der Kopfhörer haben wir die folgenden Markierungen mit chinesischen Schriftzeichen eingefügt: L (xin) und R (chi). In der Sprache des Menschen bedeutet das chinesische Wort xin „Herz“.

Da sich das menschliche Herz leicht zur linken Körperseite neigt, geht der Kopfhörer mit dem L-Zeichen über das linke Ohr. Chi steht wiederum für eine chinesische Maßeinheit von entweder 10 cun oder 1/10 zhang. Aus diesem Grund geht der Kopfhörer mit dem R-Zeichen über das rechte Ohr.

Es spielt eigentlich keine Rolle, ob du die Kopfhörer falsch herum trägst – sie machen immer noch einen Ton, das Mikrofon funktioniert aber nicht optimal. Außerdem, wenn du es nicht schaffst, die Kopfhörer richtig einzusetzen, wirst du wahrscheinlich auch keinen Fehler beim Stereoklang finden.

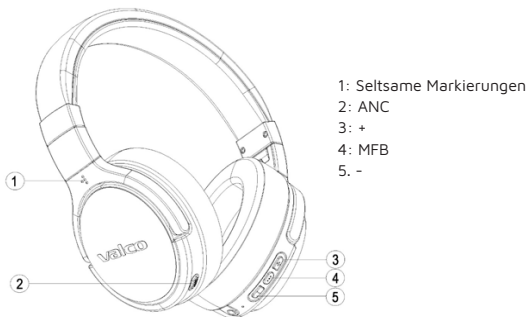
## **Teil II: Vorbereitung für Gebrauch**

1. Bevor du versuchst, die Kopfhörer zu verwenden, und unseren Kundendienst anrufst, um zu sagen, dass sie nicht funktionieren, stell einfach sicher, dass du sie zuerst aufgeladen hast. Der Akku sollte teilweise aufgeladen sein, wenn du sie aus der Verpackung nehmen, aber durch das Aufladen wird sichergestellt, dass Sepultura nicht zu früh abgeschaltet wird.

2. Wenn du die drahtlosen Kopfhörer drahtlos verwenden möchtest, ist es ratsam, sie zuerst drahtlos mit der drahtlosen Audioquelle zu verbinden.

3. Wenn du die Geräuschunterdrückungsfunktion verwendest, solltest du die zuerst einschalten (siehe Schritt drei).

4. Wenn der Akku leer ist, kannst du die Kopfhörer auch auf herkömmliche Weise mit dem mitgelieferten Klinkenstecker verwenden. Der Klinkenstecker ist das Kabel mit einer anderen Spitze als ein USB-Kabel.



**Hier, nimm meine Hand und lass uns das gemeinsam durchgehen, da dies dein erstes Mal ist.**

**Schritt eins:** Lade deine Kopfhörer auf

Schließ die Kopfhörer mit dem USB-Kabel an eine Stromquelle an. Wenn die Kopfhörer rot leuchten, werden sie aufgeladen. Wenn das Licht blau

wird, sind die Kopfhörer voll aufgeladen. Wir sind uns nicht sicher, wie dies bei Farbenblindheit funktioniert, aber das Aufladen dauert ungefähr drei Stunden. Vielleicht können unsere farbenblinden Benutzer einfach auf die Uhr schauen.

**HINWEIS! Verwende ein Standard-USB-Ladegerät mit 5 V, 1,5–2 A. Verschiedene Turbolader können die Kopfhörer nun vernichten.**

**Schritt zwei:** Einschalten und verbinden

1. Wenn du den Kopfhörer zum ersten Mal verwendest, drücke die MFB-Taste (mittlere Taste, abgekürzt von Madafakin-Taste) etwa 5 Sekunden lang, bis eine tiefe und gefühlvolle Männerstimme namens Tudor Gilesie rezitiert: „Power on“. Halte die etwas länger gedrückt, bis derselbe Mann dir mitteilt, dass er koppelt („Pairing“) und die LED-Anzeigen wie ein Polizeiauto rot und blau blinken.

2. Die blinkenden Lichter bedeuten, dass die Kopfhörer zum Koppeln bereit sind, wie ein Pavian, der seinen roten hinteren Teil präsentiert. Suche im Menü deines Handys oder einer anderen Audioquelle nach dem ungewöhnlich benannten Gerät (VMK20) und kopple.

3. Sobald sich die Seelenverwandten gefunden haben, blinkt ein blaues Licht auf den Kopfhörern, um den Erfolg zu erklären.

Wenn du später eine Verbindung mit demselben Gerät herstellst, kannst du die Taste loslassen, sobald du „Power on“ gehört hast.

Falls du nicht besonders arm bist und mehr als eine Audioquelle hast, die du an die Kopfhörer anschließen möchtest, gehe wie folgt vor:

A. Schalte Bluetooth an der ersten Audioquelle aus.

B. Mach mit dem zweiten Gerät, was dir oben gesagt wurde. Schalte als Nächstes Bluetooth auch am Originalgerät ein. Die Kopfhörer sind jetzt mit beiden verbunden, zumindest theoretisch.

**HINWEIS!** Wenn die Kopfhörer mit mehreren Geräten gekoppelt sind und einer von ihnen außerhalb deren Konnektivitätsbereichs liegt, werden die Kopfhörer ihn vermissen und sehnsüchtig danach piepen.

Verwende in diesem Fall das Menü und lass das Gerät die Kopfhörer vergessen.

Der Kundendienst von Valco bietet alle Arten von Support, von Kopfhörerproblemen bis hin zu Beziehungsschwierigkeiten: **info@valco.fi**.

**Schritt drei:** Geräuschunterdrückung einschalten

Wenn die Kopfhörer aufgeladen sind (siehe Schritt 1), kannst du die Geräuschunterdrückung durch Drücken der Geräuschunterdrückungstaste (ANC) einschalten. Die grüne LED zeigt an, dass die Geräuschunterdrückung aktiviert ist.

**HINWEIS!** Die Geräuschunterdrückung funktioniert getrennt von Bluetooth, sodass sie auch mit einem Kabel verwendet werden kann. Wenn du die Kopfhörer ausschaltest, wird die Geräuschunterdrückung NICHT von selbst ausgeschaltet.

**HINWEIS!** Die Geräuschunterdrückungsfunktion bedeutet nicht, dass die Kopfhörer dich vom Rest der Welt isolieren. Dafür gibt es Ohrschützer. Aber sie hilft sehr in lauten Umgebungen oder wenn du mit dem Flugzeug oder ähnlichem reist.

Wenn du Probleme mit der Geräuschunterdrückung hast, wende dich an den Kundendienst von Valco: **info@valco.fi**

Du kannst uns auch dann eine E-Mail senden, wenn dies nicht der Fall ist. Wir haben nicht sehr viele Freunde und möchten deine Freunde sein. Vor allem, wenn du irgendwo am See oder an der Küste eine schöne Villa hast, wohin wir kommen könnten, um nackt Bier zu trinken.

#### **Schritt vier:** Musik abspielen

Neben vielen anderen Dingen kannst du mit diesen Kopfhörern Musik hören.

Das Gerät hat drei Tasten nebeneinander (siehe Bild oben): die zuvor erwähnte Madafakin-Taste (MFB) in der Mitte und zwei Lautstärketasten. Diese tun folgendes:

- Langes Drücken: Ein- / Ausschalten
- Längeres Drücken: Stellt eine Verbindung zu Bluetooth her
- Play / Pause
- Beantwortet Anrufe
- Durch einen Doppelklick wird Siri oder die ähnliche Funktion von Google aktiviert, die alles überwacht, was du tust.
- Du kannst die Titel ändern, indem du die Lautstärketaste (eine der beiden) drückst.
- Du kannst die Lautstärke einstellen, indem du auf die Lautstärketaste (eine der beiden) tippest.
- Du kannst deine Musik mit der MFB-Taste ein- und ausschalten (ein bisschen wie Play und Pause).

### **Teil III: Technisches Zeug**

- Bluetooth: 5.0 APTX LL, SBC und AAC
- BT-Chipsatz: Qualcomm QCC30XX
- Treiber: 40 mm
- Impedanz: 32 Ohm
- Gewicht: 250 Gramm
- Akku: 1050 mAh
- Ladezeit: 2–3 St.
- Akkulaufzeit: bis zu 45 Stunden
- Freisprechzeit: Bis zu 40 Stunden mit einer einzigen Ladung
- Geräuschunterdrückung: Aktive Geräuschunterdrückung (ANC) mit 4 Mikrofonen, ADI-Chipsatz (Analog Devices, Inc.)
- Verstärker: Klasse AB
- Verbesserte Freisprechmikrofone: CVC 8
- USB-C-Anschluss
- Extrem flacher Frequenzgang zwischen 20 und 20.000 Hz
- Sehr geringe Verzerrungspegel

### **Teil IV: Häufig gestellte Fragen**

F: Meine Kopfhörer werden nicht aufgeladen, ausgeschaltet oder verbunden oder verhalten sich auf andere Weise seltsam.

A: Du solltest immer zuerst versuchen, sie mit dem 3,5-mm-Kabel anzuschließen, das den BT-Chipsatz ausschalten und zurücksetzen sollte.

F: Wenn ich keine Musik höre und meine Umgebung ruhig ist, rauschen die Kopfhörer ein wenig, wenn sie eingeschaltet sind.

A: Die Geräuschunterdrückung weiß nicht wirklich, was sie in der Stille mit sich selbst anfangen soll. Das Rauschen verschwindet, sobald Musik oder Lärm zu hören sind. Wenn du keine Musik hörst und es keinen Lärm um dich herum gibt, der Geräuschunterdrückung erfordert, kannst du die Kopfhörer abnehmen.



## LE FRENCH

Merci beaucoup pour votre argent. Il sera dépensé en alcool avec le vendeur et pour nourrir ses enfants illégitimes. Ce qui restera après les impôts et la pension alimentaire pour les enfants sera entièrement consacré à des causes égoïstes.

Mais avant de vous quitter, voici quelques instructions sur la manière d'utiliser vos nouveaux écouteurs Valco. Ils doivent être les meilleurs écouteurs que vous puissiez vous offrir. Ne vous inquiétez pas, nous ne pouvons pas non plus nous permettre d'en acheter de meilleurs.

### **Partie I : placer sur la tête**

Nous vous recommandons de porter les écouteurs avec le bandeau vers le haut et les pièces du casque sur les oreilles.

Si vous n'êtes pas sûr de savoir quelle partie est le bandeau et quelle partie est le casque, retournez-les jusqu'à ce que vous trouviez quelques boutons. Les boutons se trouvent dans les pièces du casque.

Si vous souffrez d'éléphantiasis ou si vous avez une bosse à la tête, vous trouverez peut-être une autre position meilleure que le traditionnel « bandeau vers le haut ».

Nous avons également vu une position qui consiste à placer un casque devant le visage et l'autre à l'arrière de la tête.

Continuez à essayer différentes positions jusqu'à ce que vous trouviez celle qui convient le mieux à votre propre crâne.

Notez cependant que si vous ne placez pas les pièces du casque sur les oreilles, vous risquez de ne pas bien entendre le son provenant du casque.

## Partie II : préparer à l'utilisation

1. Avant d'essayer d'utiliser les écouteurs et d'appeler notre service clientèle pour nous dire qu'ils ne fonctionnent pas, assurez-vous d'abord que vous les avez chargés. La batterie doit être partiellement chargée lorsque vous les sortez de leur boîte, mais en les chargeant, vous vous assurez que Sepultura ne sera pas coupé trop tôt.

2. Si vous souhaitez utiliser les écouteurs sans fil, il est conseillé de les connecter d'abord à la source audio sans fil.

3. Si vous utilisez la fonction de réduction du bruit, vous devez d'abord l'activer (consultez l'étape 3).

4. Si la batterie est épuisée, vous pouvez également utiliser le casque de manière traditionnelle en utilisant la prise jack fournie. La prise jack est le câble qui a une extrémité différente de celle d'un câble USB.



- 1: Marques étranges
- 2: ANC
- 3: +
- 4: MFB
- 5: -

**Voilà, comme c'est votre première fois, prenez ma main et examinons ce processus ensemble.**

**Première étape :** Chargez vos écouteurs

Branchez les écouteurs sur une source d'alimentation en utilisant le câble USB. Lorsque les écouteurs s'allument en rouge, ils sont en cours de charge. Lorsque la lumière devient bleue, les écouteurs sont complètement chargés. Nous ne savons pas exactement ce qui se passe avec les daltoniens, mais il faut environ trois heures pour les recharger, alors peut-être que nos utilisateurs daltoniens peuvent simplement regarder l'horloge.

**REMARQUE :** Utilisez un chargeur USB standard de 5V, et 1,5 à 2 A. Quelques turbocompresseurs peuvent exterminer les écouteurs.

**Deuxième étape :** Mise sous tension et connexion

1. Lorsque vous utilisez les écouteurs pour la première fois, appuyez sur le bouton MFB (celui du milieu, abréviation de madafakin button) pendant environ 5 secondes, jusqu'à ce qu'une voix profonde et émouvante d'un homme appelé Tudor Gilespeie récite : « Allumé ». Continuez à appuyer un peu plus longtemps, jusqu'à ce que le même homme vous dise qu'il s'accouple ( « Pairing »), et que les voyants LED clignotent en rouge et bleu comme une voiture de police.

2. Les lumières clignotantes signifient que les écouteurs sont prêts pour l'accouplement, comme un babouin montrant ses fesses rouges. Cherchez l'appareil au nom inhabituel (VMK20) dans le menu de votre téléphone portable ou d'une autre source audio et accouplez-le.

3. Une fois que les âmes sœurs se sont trouvées, une lumière bleue clignote sur les écouteurs pour annoncer le succès.

Plus tard, lorsque vous vous connectez au même appareil, vous pouvez relâcher le bouton dès que vous entendez « Allumé ».

Si vous n'êtes pas particulièrement pauvre et que vous avez plus d'une source audio à connecter aux écouteurs, voici ce qu'il faut faire :

A. Désactivez le Bluetooth sur la première source audio.

B. Faites au second appareil ce qui vous a été dit juste au-dessus. Ensuite, activez Bluetooth également sur le premier appareil. Les écouteurs sont maintenant connectés aux deux, au moins en théorie.

**REMARQUE !** Si les écouteurs ont été couplés à plusieurs appareils et que l'un d'entre eux sort de leur plage de connectivité, les écouteurs le manqueront et émettront un long bip après.

Si cela se produit, allez dans le menu et faites en sorte que l'appareil en question oublie le casque.

Toutes sortes d'assistance, des problèmes avec les casques aux problèmes relationnels, sont disponibles auprès du service clientèle de Valco : [info@valco.fi](mailto:info@valco.fi).

**Troisième étape :** Activez l'annulation du bruit

Si les écouteurs ont été chargés (voir la première étape), vous pouvez activer la suppression du bruit en appuyant sur le bouton de suppression du bruit (ANC). Le voyant vert vous indique que la suppression du bruit est activée.

**REMARQUE :** La suppression du bruit fonctionne séparément de Bluetooth, de sorte qu'elle peut également être utilisée avec un câble. Lorsque vous éteignez les écouteurs, la suppression du bruit ne s'éteint pas d'elle-même.

**REMARQUE :** La fonction de suppression du bruit ne signifie pas que les écouteurs vous isoleront du reste du monde. Pour cela, il existe des protè-

ge-oreilles. Mais ils sont très utiles dans les environnements bruyants ou lors de voyages en avion ou similaires.

Si la suppression du bruit vous pose des problèmes, contactez le service clientèle de Valco : [info@valco.fi](mailto:info@valco.fi)

Vous pouvez nous envoyer un e-mail même si ce n'est pas le cas, nous n'avons pas beaucoup d'amis et nous aimerions être vos amis. Surtout si vous avez une belle villa quelque part au bord d'un lac ou de la mer où nous pourrions venir boire de la bière tout nus.

#### **Quatrième étape** : Jouez de la musique

Comme beaucoup d'autres choses, vous pouvez utiliser ces écouteurs pour écouter de la musique.

L'appareil possède trois boutons côte à côte (voir photo ci-dessus) : le bouton madafakin (MFB) mentionné précédemment au milieu, et deux boutons de volume. Ces boutons ont les fonctions suivantes :

- Une longue pression : Marche/Arrêt
- Une pression plus longue : se connecter à Bluetooth
- Jouer et faire une pause
- Répondre aux appels
- Un double-clic réveillera Siri ou une fonction similaire de Google qui surveille chacun de vos mouvements.
- Vous pouvez changer de piste en appuyant sur le bouton de volume (l'un ou l'autre)
- Vous pouvez régler le volume audio en appuyant sur le bouton de volume (l'un ou l'autre)
- Vous pouvez allumer et éteindre votre musique avec le bouton MFB (un peu comme la lecture et la pause)

## Partie III : questions techniques

- Bluetooth : 5.0 APTX LL, SBC et AAC, Qualcomm QCC30XX
- Pilotes : 40 mm, Impédance : 32 ohms
- Poids : 250 grammes
- Batterie : 1050 mAh, autonomie de la batterie : jusqu'à 45 heures
- Suppression du bruit : suppression active du bruit (ANC) par l'utilisation de 4 microphones, Analog Devices, Inc. (ADI)
- Amplificateur : Classe AB
- Amélioration des microphones mains libres : CVC 8
- Port USB-C
- Réponse en fréquence extrêmement plate entre 20 et 20 000 Hz

## Partie IV : Foire aux questions

Q : Si j'éteins les écouteurs, la suppression du bruit est-elle également désactivée ?

R : Non, c'est indépendant.

Q : Mes écouteurs ne se chargent pas, ne s'éteignent pas, ne se connectent pas et ne se comportent pas de manière étrange.

R : Vous devez toujours essayer de les brancher d'abord avec le câble de 3,5 mm, qui devrait éteindre et réinitialiser le jeu de puces BT.

Q : Lorsque je n'écoute pas de musique et que mon environnement est calme, les écouteurs produisent un bruit statique lorsqu'ils sont allumés.

R : L'annulation du bruit ne sait pas vraiment quoi faire dans le silence.

Le bruit statique disparaît dès qu'il y a de la musique ou du bruit.

Si vous n'écoutez pas de musique et qu'il n'y a pas de bruit autour de vous qui nécessite une suppression du bruit, vous pouvez également retirer les écouteurs.

## MEXICANA

Muchas gracias por tu dinero. Se utilizará para borracheras con el vendedor y para dar de comer a sus hijos ilegítimos. Lo que quede después de los impuestos y la manutención de los niños se destinará a causas egoístas.

Pero antes de dejarte, aquí tienes algunas instrucciones de cómo usar tus nuevos auriculares Valco. Deben ser los mejores auriculares que puedas permitirte. No te preocupes, tampoco podemos permitirnos unos mejores.

### **Parte I: colocación en la cabeza**

Recomendamos usar los auriculares con la diadema hacia arriba y las partes de los auriculares en los oídos.

Si no estás seguro de qué parte es la diadema y cuál es el auricular, dales la vuelta y encontrarás unos botones. Los botones están en las partes de los auriculares.

Si sufres de elefantiasis o tienes la cabeza abultada, puedes encontrar otra posición mejor que la tradicional "diadema hacia arriba". Sigue probando diferentes posiciones hasta que encuentres la mejor para tu cráneo.

Sin embargo, ten en cuenta que si no te colocas las piezas de los auriculares sobre los oídos, es posible que no escuches muy bien el sonido que sale de los auriculares.

### **Parte II: preparación para el uso**

1. Antes de intentar emplear los auriculares y llamar a nuestro servicio de atención al cliente diciendo que no funcionan, asegúrate de que los has cargado primero. La batería debería estar parcialmente cargada cuando los saques de su caja, pero cargándolos te aseguras de que Sepultura no se corte

demasiado pronto.

2. Si quieres usar los auriculares inalámbricos de forma inalámbrica, es aconsejable conectarlos primero a la fuente de audio inalámbrica.

3. Si utilizas la función de cancelación de ruido, primero debes encenderla (ver paso tres).

4. Si la batería se agota, también puedes usar los auriculares de la forma tradicional mediante el conector suministrado. El conector es el cable que tiene una punta diferente a la de un cable USB.



1: Marcas extrañas

2: ANC

3: +

4: MFB

5: -

**Aquí, toma mi mano y vamos a pasar por esto juntos, ya que es tu primera vez.**

**Paso uno:** carga tus auriculares



Conecta los auriculares a una fuente de alimentación con el cable USB.

Cuando los auriculares muestran una luz roja, se están cargando. Cuando la luz se vuelve azul, los auriculares están completamente cargados. No estamos seguros de cómo funciona esto con el daltonismo, pero tardan unas tres horas en cargarse, así que tal vez nuestros usuarios daltónicos simplemente pueden mirar el reloj.

**¡NOTA!** Utiliza un cargador USB estándar de 5 V, 1,5 a 2 A. Varios turbocompresores pueden exterminar los auriculares.

**Paso dos:** enciende y conecta

1. Cuando uses los auriculares por primera vez, presiona el botón MFB (el del medio, abreviado de mudafukin button) durante unos 5 segundos, hasta que una voz masculina profunda y conmovedora con el nombre de Tudor Giles recite: "Activado". Sigue presionando un poco más, hasta que el mismo hombre te diga que se está acoplando ("Pairing"), y las luces LED parpadean en rojo y azul como un coche de policía.

2. Las luces parpadeantes significan que los auriculares están listos para el acoplamiento, como un babuino cuando muestra su trasero rojo. Busca el dispositivo de nombre inusual (VMK20) en el menú de tu teléfono móvil u otra fuente de audio y acopla.

3. Una vez que se han encontrado las almas gemelas, una luz azul parpadea en los auriculares para declarar el éxito. Más tarde, al conectarte al mismo dispositivo, puedes soltar el botón tan pronto como hayas oído "Encendido".

En caso de que no seas especialmente pobre y tengas más de una fuente de audio que quieras conectar a los auriculares, esto es lo que debes hacer:

A. Apaga el Bluetooth en la primera fuente de audio.

B. Haz al segundo dispositivo lo que se te dijo anteriormente. A continuación,

activa el Bluetooth también en el dispositivo original. Los auriculares están ahora conectados a ambos, al menos en teoría.

**¡NOTA!** Si los auriculares se han acoplado a varios dispositivos y uno de ellos se sale de su rango de conectividad, los auriculares lo perderán y emitirán un pitido posterior ansiosamente. Si esto sucede, ve al menú y haz que dicho dispositivo se olvide de los auriculares.

Todo tipo de apoyo, desde problemas con los auriculares hasta problemas de relación, está disponible en el servicio de atención al cliente de Valco:

**info@valco.fi.** Puedes enviarnos el correo aunque no sea así, no tenemos muchos amigos y nos gustaría ser tus amigos. Especialmente si tienes una bonita villa en algún lugar del lago o de la costa donde podamos ir a beber cerveza desnudos.

**Paso tres:** activa la cancelación del ruido

Si los auriculares se han cargado (consulta el paso uno), puedes activar la cancelación de ruido pulsando el botón de cancelación de ruido (ANC). El LED verde le indica que la cancelación del ruido está activada.

**¡NOTA!** La cancelación del ruido funciona de forma independiente de la tecnología Bluetooth, por lo que también se puede utilizar con un cable. Al apagar los auriculares, la cancelación del ruido NO se apagará por sí sola.

**¡NOTA!** La función de cancelación del ruido no significa que los auriculares te vayan a aislar del resto del mundo. Para eso hay protectores de oídos. Pero ayuda mucho en ambientes ruidosos o cuando se viaja en avión o similar.

**Paso cuatro:** pon algo de música

Además de muchas otras cosas, puedes usar estos auriculares para escuchar música.

El dispositivo tiene tres botones uno al lado del otro (consulta la imagen de arriba): el anteriormente mencionado botón de madafakin (MFB) en el centro y dos botones de volumen. Estos hacen lo siguiente:

- Si se mantiene pulsado: encendido/apagado
- Si se pulsa aún más tiempo: se conecta al Bluetooth
- Reproducir y pausar
- Responde a las llamadas
- Un doble clic despertará a Siri o a la función similar de Google que supervisa cada uno de tus movimientos.
- Puedes cambiar de pista pulsando el botón de volumen (cualquiera de los dos)
- Puedes ajustar el volumen del audio tocando el botón de volumen (cualquiera de los dos)
- Puedes encender y apagar tus melodías con el botón MFB (un poco como reproducir y pausar)

### **Parte III: material técnico - Ver la versión en inglés.**

### **Parte IV: Preguntas frecuentes**

P: Mis auriculares no se cargarán, apagarán o conectarán, o se comportarán de forma extraña.

R: Siempre debes intentar primero enchufarlos con el cable de 3,5 mm, que debería apagarse y reiniciar el conjunto de chips de BT.

P: Cuando no estoy escuchando música y mi entorno está en silencio, los auriculares hacen un ruido estático cuando están encendidos.

R: La cancelación de ruido no sabe realmente qué hacer en silencio.

El ruido estático desaparecerá tan pronto como haya música o ruido.

Si no estás escuchando música y no hay ningún ruido a tu alrededor que exija cancelación de ruido, también puedes quitarte los auriculares.

## BRAZILIAN

Muito obrigado pelo seu dinheiro. Ele vai ser gasto para se embebedar com o vendedor e dar comida aos seus filhos ilegítimos. O que sobrar depois dos impostos e da pensão alimentícia vai para causas egoístas.

Mas, antes de deixar você em paz, aqui vão algumas instruções de como usar seus novos fones de ouvido Valco. Eles devem ser os melhores fones de ouvido que você tem condições de comprar. Não se preocupe, nós também não podemos pagar por outros melhores.

### Parte I: Posicionamento na cabeça

Recomendamos usar os fones de ouvido com a alça em cima da cabeça e os alto-falantes sobre os ouvidos. Se você não tiver certeza de qual parte é a alça e quais são os alto-falantes, vire-os até encontrar alguns botões. Os botões estão nos alto-falantes.

Se você sofre de elefantíase ou tem calombos na cabeça, pode encontrar outra posição melhor que a tradicional "alça em cima da cabeça".Continue experimentando posições diferentes até encontrar a melhor para o seu crânio.

Mas observe que, se os alto-falantes não forem colocados sobre os ouvidos, você talvez não ouça muito bem o som que sai dos fones de ouvido.

Na parte de dentro dos fones de ouvido, inserimos as seguintes marcações usando caracteres chineses: L (xīn) e R (chī). Na língua dos homens, a palavra chinesa xīn significa 'coração'.

Visto que o coração humano se inclina ligeiramente para o lado esquerdo do corpo, o alto-falante com o caractere L vai sobre o ouvido esquerdo. Chī, por sua vez, representa uma unidade de medida chinesa de 10 cun ou 1/10 zhang. Por esse motivo, o alto-falante com o caractere R vai sobre a orelha direita.

## Parte II: Preparando-se para o uso

1. Antes de tentar usar os fones de ouvido e ligar para nosso atendimento ao cliente dizendo que eles não funcionam, certifique-se de carregá-los primeiro. A bateria deverá estar parcialmente carregada quando você os retirar da caixa, mas carregá-los garante que o Sepultura não seja desligado antes da hora.
2. Se quiser usar os fones de ouvido sem fio, é aconselhável conectá-los primeiro à fonte de áudio sem fio.
3. Se for usar a função de cancelamento de ruído, você deverá ativá-la primeiro (veja o passo 3).
4. Se a bateria acabar, você também poderá usar os fones de ouvido do jeito tradicional usando o plugue fornecido. O plugue é o cabo que tem uma ponta diferente da de um cabo USB.



- 1: Marcas estranhas
- 2: ANC
- 3: +
- 4: MFB
- 5: -

### **Passo 1:** Carregue seus fones de ouvido

Conecte os fones de ouvido a uma fonte de alimentação usando o cabo USB. Quando a luz dos fones de ouvido está vermelha, eles estão sendo carregados. Quando a luz fica azul, os fones de ouvido estão totalmente carregados. Não sabemos se isso é um problema para os daltônicos, mas os fones de ouvido levam umas três horas para carregar, então talvez nossos usuários daltônicos possam simplesmente olhar para o relógio.

**ATENÇÃO!** Use um carregador USB padrão de 5V, 1,5–2A. Diversos carregadores turbo podem destruir os fones de ouvido.

### **Passo 2:** Ligue e conecte

1. Ao usar os fones de ouvido pela primeira vez, aperte o botão MFB (o do meio, abreviado de “botão madafakin”) por uns 5 segundos, até uma voz masculina grave e expressiva chamada Tudor Gilespie dizer: “Ligado”. Continue apertando mais um pouco, até o mesmo homem dizer que está acoplando (“Pairing”) e as luzes piscarem em vermelho e azul como as de um carro de polícia.

2. As luzes piscando indicam que os fones de ouvido estão prontos para o acoplamento, como um babuíno mostrando seu traseiro vermelho. Procure o dispositivo com nome incomum (VMK20) no menu do seu telefone celular ou outra fonte de áudio e acople.

3. Assim que as almas gêmeas se encontrarem, uma luz azul vai piscar nos fones de ouvido para mostrar que deu certo. Depois, ao se conectar ao mesmo dispositivo, você poderá soltar o botão assim que ouvir “Ligado”.

Caso você não seja tão pobre e tenha mais de uma fonte de áudio que queira conectar aos fones de ouvido, faça o seguinte:

- A. Desligue o Bluetooth na primeira fonte de áudio.
- B. Faça com o segundo dispositivo o que foi dito acima. Em seguida, ligue o Bluetooth também no dispositivo original. Os fones de ouvido agora estarão conectados aos dois dispositivos, pelo menos na teoria.

**ATENÇÃO!** Se os fones de ouvido forem acoplados a vários dispositivos e um deles ficar fora do alcance de conectividade, os fones de ouvido vão sentir falta dele e emitir um bipe de saudade. Se isso acontecer, vá ao menu e faça o tal dispositivo esquecer os fones de ouvido.

Todos os tipos de suporte, de problemas com fones de ouvido a problemas de relacionamento, estão disponíveis no atendimento ao cliente da Valco:

**info@valco.fi.**

### **Passo 3:** Ative o cancelamento de ruído

Se os fones de ouvido estiverem carregados (veja o passo 1), você poderá ativar o cancelamento de ruído apertando o botão de cancelamento de ruído (ANC). A luz verde informa que o cancelamento de ruído está ativado.

**ATENÇÃO!** O cancelamento de ruído funciona separadamente do Bluetooth e também pode ser usado com um cabo. Quando você desliga os fones de ouvido, o cancelamento de ruído NÃO DESLIGA sozinho.

**ATENÇÃO!** A função de cancelamento de ruído não significa que os fones de ouvido vão isolar você do resto do mundo. Existem protetores de ouvido para isso. Mas ajuda muito em ambientes barulhentos, ou ao viajar de avião ou algo assim.

### **Passo 4:** Toque alguma música

Entre muitas outras coisas, você pode usar esses fones de ouvido para ouvir música.

O dispositivo tem três botões lado a lado (veja a imagem acima): o botão madafakin (MFB) já mencionado e dois botões de volume. Eles fazem o seguinte:

- Apertar e segurar: Ligar/desligar
- Apertar e segurar um pouco mais: Conectar-se ao Bluetooth
- Tocar e pausar
- Atender ligações
- Um clique duplo despertará a Siri ou uma função semelhante da Google que monitora tudo que você faz.
- Você pode mudar de faixa apertando o botão de volume (qualquer um)
- Você pode ajustar o volume tocando no botão de volume (qualquer um)
- Você pode ligar e desligar suas músicas com o botão MFB (tipo, reproduzir e pausar)

### **Parte III: Coisas técnicas - Veja a versão em inglês**

#### **Parte IV: Perguntas frequentes**

P: Meus fones de ouvido não carregam, não desligam nem se conectam, ou se comportam de outra forma estranha.

R: Você sempre deve tentar conectá-los primeiro com o cabo de 3,5 mm, o que deve desligar e reinicializar o chip de BT.

P: Quando não estou ouvindo música e o ambiente está silencioso, os fones de ouvido fazem um barulho de estática quando estão ligados.

R: O cancelamento de ruído não sabe muito bem o que fazer no silêncio. O barulho de estática vai parar assim que houver música ou ruído. Se você não estiver ouvindo música e não houver ruído no ambiente que exija cancelamento de ruído, você também pode tirar os fones de ouvido.



## BELLA ITALIA

Grazie mille per i tuoi soldi. Saranno spesi per ubriacarsi con il fornitore e nutrire i suoi figli illegittimi. Ciò che resta dopo le tasse e il mantenimento dei figli andrà tutto a cause egoistiche.

Ma prima di lasciarti, ecco alcune istruzioni su come utilizzare le tue nuove cuffie Valco. Devono essere le migliori cuffie che ti puoi permettere. Ma non preoccuparti, non possiamo permettercene di migliori neanche noi.

### Parte I: posizionamento sulla testa

Si consiglia di indossare le cuffie con l'archetto rivolto verso l'alto e le parti delle cuffie sopra le orecchie. Se non sei sicuro di quale parte sia l'archetto e quale sia la cuffia, girale tra le mani finché non trovi dei pulsanti. I pulsanti si trovano sulle cuffie.

Continua a provare posizioni diverse finché non trovi quella migliore per il tuo cranio. Se soffri di elefantiasi o hai una testa piuttosto bitorzoluta, potresti trovare altre posizioni migliori della tradizionale "archetto verso l'alto".

Tieni presente, tuttavia, che se le parti delle cuffie non sono posizionate sopra le orecchie, potresti non sentire molto bene il suono proveniente dalle cuffie.

All'interno delle cuffie, abbiamo inserito i seguenti contrassegni utilizzando caratteri cinesi: L (xīn) e R (chì). Nella lingua umana, la parola cinese xīn significa "cuore".

Poiché il cuore umano tende leggermente verso il lato sinistro del corpo, le cuffie con il carattere L vanno sopra l'orecchio sinistro. Chì, a sua volta, sta per un'unità di misura cinese di 10 cun o di 1/10 di zhang. Per questo motivo, la cuffia con il carattere R passa sopra l'orecchio destro.

## Parte II: preparazione per l'uso

1. Prima di provare a utilizzare le cuffie e chiamare il nostro servizio clienti dicendo che non funzionano, assicurati di averle caricate. La batteria dovrebbe essere parzialmente caricata quando le estrai dalla confezione, ma caricandole si assicura che i Segnatura non vengano interrotti troppo presto.
2. Se desideri utilizzare le cuffie wireless in modalità wireless, è consigliabile collegarle prima in modalità wireless alla sorgente audio wireless.
3. Se stai utilizzando la funzione di cancellazione del rumore, devi prima attivarla (vedi passaggio tre).
4. Se la batteria si scarica, è anche possibile utilizzare le cuffie in modo tradizionale utilizzando la presa jack in dotazione. La presa jack è il quella che ha una punta diversa dal cavo USB.



**Fase uno:** carica le cuffie

Collega le cuffie a una fonte di alimentazione utilizzando il cavo USB.

Quando le cuffie mostrano una luce rossa, sono in carica. Quando la luce diventa blu, le cuffie sono completamente cariche. Non siamo sicuri di come funzioni con il daltonismo, ma la ricarica richiede circa tre ore, quindi forse i nostri utenti daltonici possono semplicemente guardare l'orologio.

**NOTA!** Utilizza un caricabatterie USB standard da 5 V, 1,5–2 A. Vari turbo-caricatori possono sterminare le cuffie.

**Fase due:** accendi e connetti

1. Quando si utilizzi le cuffie per la prima volta, premi il pulsante MFB (quello centrale, che sta per pulsante madafakin) per circa 5 secondi, fino a quando una voce profonda e piena di sentimento di un uomo chiamato Tudor Gilespie recita: "Accendi". Tieni premuto un po' più a lungo finché lo stesso uomo non ti dice che si sta accoppiando ("Pairing") e le luci LED lampeggiano in rosso e blu come una macchina della polizia.

2. Le luci lampeggianti indicano che le cuffie sono pronte per l'accoppiamento, come un babbuino che mostra il suo posteriore rosso. Cerca l'insolito nome del dispositivo (VMK20) nel menù del tuo telefono o di un'altra sorgente audio e accoppia.

3. Una volta che le anime gemelle si sono trovate, una luce blu lampeggia sulle cuffie per dichiarare il successo. Successivamente, quando ti connetti allo stesso dispositivo, puoi rilasciare il pulsante non appena senti "Accendi".

Se non sei particolarmente povero e hai più di una sorgente audio che desideri collegare alle cuffie, ecco cosa fare:

A. Disattiva il Bluetooth sulla prima sorgente audio.

B. Fai col secondo dispositivo quello che ti è stato detto appena sopra. Quindi, attiva il Bluetooth anche sul dispositivo originale. Le cuffie ora sono collegate ad entrambi, almeno in teoria.

**NOTA!** Se le cuffie sono state accoppiate con più dispositivi e uno di loro esce dal loro intervallo di connettività, le cuffie sentiranno la sua mancanza ed emetteranno un bip disperato. In tal caso, vai al menù e fai in modo che il dispositivo dimentichi le cuffie.

Tutti i tipi di supporto, dai problemi con le cuffie ai problemi di relazione, sono disponibili presso il servizio clienti di Valco: **info@valco.fi**.

Puoi scriverci anche se non te ne crea, non abbiamo molti amici e vorremmo essere tuoi amici. Soprattutto se hai una bella villa da qualche parte in riva al lago o al mare dove potremmo venire a bere birra nudi.

**Fase tre:** attiva la cancellazione del rumore

Se le cuffie sono state caricate (vedere il passaggio uno), è possibile attivare la cancellazione del rumore premendo il pulsante di cancellazione del rumore (ANC). Il LED verde indica che la cancellazione del rumore è attiva.

**NOTA!** La cancellazione del rumore funziona separatamente dal Bluetooth, quindi può essere utilizzata anche con un cavo. Quando si spengono le cuffie, la cancellazione del rumore NON si spegnerà da sola.

**NOTA!** La funzione di cancellazione del rumore non significa che le cuffie ti isoleranno dal resto del mondo. Ci sono cuffie antirumore per questo. Ma aiuta molto in ambienti rumorosi o quando si viaggia in aereo o simili.

**Fase quattro:** riproduci un po' di musica

Oltre a molte altre cose, puoi usare queste cuffie per ascoltare la musica.

Il dispositivo ha tre pulsanti affiancati (vedi immagine sopra): il pulsante multifunzione (MFB) menzionato in precedenza al centro e due pulsanti del volume. Questi fanno quanto segue:

- Pressione lunga: On / Off
- Pressione più lunga: connessione al Bluetooth
- Play e Pausa
- Risponde alle chiamate
- Un doppio clic attiverà Siri o una funzione simile di Google che monitora ogni tua mossa.
- È possibile cambiare traccia premendo il pulsante del volume (uno qualsiasi)
- È possibile regolare il volume dell'audio toccando il pulsante del volume (uno qualsiasi)
- Puoi attivare e fermare i tuoi brani con il pulsante MFB (un po' come play e pausa)

### **Parte III: Roba tecnica - Vedi la versione inglese**

### **Parte IV: domande frequenti**

D: Le mie cuffie non si caricano, non si spengono, non si collegano e si comportano stranamente.

A: Dovresti sempre prima provare a collegarle con il cavo da 3,5 mm, che dovrebbe spegnere e ripristinare il chipset BT.

D: Quando non ascolto musica e l'ambiente circostante è silenzioso, le cuffie emettono un rumore statico quando sono accese.

A: La cancellazione del rumore non sa davvero cosa fare di se stessa in silenzio. Il rumore statico scomparirà non appena ci sarà musica o rumore.

Se non stai ascoltando musica e intorno a te non c'è rumore che richieda la cancellazione del rumore, puoi anche togliere le cuffie.

## HUNGARORING

Hatalmas köszönet a pénzéért. Arra fogjuk költeni, hogy jól megrészegedjünk a kereskedővel, és hogy a törvénytelen gyermekeit etessük. Ami az adók és a gyerektartás után megmarad, azt mind önző célokra fogjuk fordítani.

De mielőtt még magadra hagynánk, íme, egy kis útmutató a vadonatúj Valco fejhallgatód használatához. Biztosan ez a legjobb fejhallgató, amit megengedhetsz magadnak. Ne aggódj, ennél jobbra nekünk sem futja.

### I. rész: Fejre helyezés

Javasoljuk, hogy a fejhallgatót fejpánttal felfelé és a fülhallgató részekkel a füleden viseld. Ha nem vagy biztos abban, hogy melyik rész a fejpánt és melyik a fülhallgató, forgasd addig a kezekben, amíg rá nem találsz néhány gombra. A gombok a fülhallgató részekén vannak.

Ha vastagbőrűségben szenvedsz, vagy más okból deformálódott a fejed, akkor talán a hagyományos „fejpánt felül” pozíciónál kényelmesebbet is találhatsz. Már olyan használati pozíciónak is tanúi voltunk, ahol az egyik fejhallgató az arca tapad, a másik pedig a fej hátsó részére.

Addig próbálkozz a különböző pozíciókkal, amíg meg nem talárod a koponyádhoz leginkább találót. De kérünk, vedd figyelembe, hogy ha a fülhallgató részek nem a füleden vannak, akkor lehet, hogy nem fogod valami jól hallani a fejhallgatóból szülő hangokat.

A fülhallgatók belsejébe a következő jelöléseket illesztettük kínai karakterekkel: L (xīn) és R (chì). Emberi nyelven a kínai xīn szó jelentése 'szív'.

Mivel az emberi szív kissé a test bal oldala fele hajlik, az L betűs fejhallgató kerül a bal fülre. Másfelől a chì egy kínai mértékegységet jelent, amely vagy 10 cun, vagy 1/10 zhang. Emiatt az R betűs fejhallgató a jobb fülre kerül.

## II. Rész: Felkészülés a használatra

1. Mielőtt megpróbálnád használni a fejhallgatót, és felhívnád az ügyfélszolgálatunkat, mondván, hogy nem működik, bizonyosodj meg arról, hogy előbb feltöltötted-e. Az akkumulátor valamennyire fel van töltve, amikor kiveszed a dobozából, de ha te magad is feltöltöd, azzal biztosítod, hogy a Sepultura zenéje ne szakadjon meg túl hamar.

2. Ha vezeték nélkül szeretnéd használni a vezeték nélküli fejhallgatót, akkor tanácsos először vezeték nélkül csatlakoztatni a vezeték nélküli hangforráshoz.

3. Ha a zajcsökkentő funkciót akarod használni, akkor előbb be kell kapcsolnod (lásd a harmadik lépést).

4. Ha lemerül az akkumulátor, akkor a mellékelt jack dugóval a hagyományos módon is használhatod a fejhallgatót. A jack dugó az a kábel, amelynek a vége nem olyan, mint egy USB dugó.



- 1: Furcsa jelölések
- 2: ANC
- 3: +
- 4: MFB
- 5: -

### **Első lépés:** Töltsd fel a fejhallgatót

Csatlakoztasd a fejhallgatót egy áramforráshoz az USB-kábel segítségével. Amikor a fejhallgatón kigyúl egy piros fény, akkor töltődik. Amikor a fény kékre vált, a fejhallgató teljesen fel van töltve. Nem vagyunk biztosak abban, hogy ez az egész hogyan működik a színvakoknál, de a töltés körülbelül három órát vesz igénybe, így a színvak felhasználóink esetében valószínűleg az is megteszi, ha egyszerűen csak az órát figyelik.

**MEGJEGYZÉS!** Használj standard 5V, 1.5–2A USB töltőt. A különféle turbótöltők kinyírhatják a fejhallgatót.

### **Második lépés:** Bekapcsolás és csatlakoztatás

1. Amikor először használod a fejhallgatót, nyomd meg az MFB gombot (a középső gomb, a marhafejbogyó rövidítése) kb. 5 másodpercig, amíg meg nem szólal egy mély és lelkes férfihang, név szerint Tudor Gillespie, és azt nem mondja, hogy: „Power on”. Tartsd lenyomva a gombot még egy kis ideig, amíg ugyanaz a férfihang azt nem mondja, hogy párosodik („Pairing”), és a LED fények elkezdenek piros és kék színben villogni, akár egy rendőrautó.

2. A villogó fények azt jelentik, hogy a fejhallgató készen áll a párosodásra, akár egy pávián, aki a vörös hátsóját mutogatja. Keresd a szokatlan nevű eszközt (VMK20) a mobiltelefonodon vagy más hangforrás menüjében, és kapcsold össze őket.

3. Ha a lelki társak egymásra találtak, a fejhallgatón kék fény villog, hogy bejelentse a sikert.

Később, amikor ugyanarra az eszközre csatlakozol, elengedheted a gombot, amint meghallod a „Power on” szavakat.



Abban az esetben, ha nem vagy kifejezetten szegény, és egynél több hangforrást szeretnél csatlakoztatni a fejhallgatóhoz, íme, mit kell tenned:

A. Kapcsold ki a Bluetooth-ot az első hangforráson.

B. Tedd a második eszközzel azt, amit közvetlenül a fentiekben leírtunk. Ezután kapcsold be a Bluetooth-ot az eredeti eszközön is. A fejhallgató most már mindkét hangforráshoz csatlakoztatva van, legalábbis elméletileg.

**MEGJEGYZÉS!** Ha a fejhallgató több eszközzel is párosodott, és az egyikük a csatlakozási hatótávon kívülre kerül, akkor a fejhallgatónak hiányozni fog, és vágyakozva csipog majd utána. Ha ez megtörténne, lépj a menübe, és az adott eszközzel felejtésd el a fejhallgatót.

A fejhallgatóval kapcsolatos összes problémával, legyen az akár fejhallgató hiba vagy kapcsolatbeli probléma, fordulj bátran a Valco ügyfélszolgálatához: **info@valco.fi**. Akkor is küldhetsz nekünk levelet, ha éppenséggel nincs semmi baj. Nincs túl sok barátunk, és szeretnénk barátkozni veled. Különösen akkor, ha van egy jó kis villád valahol egy tó vagy a tengerpart mellett, ahol meztenélül ihatjuk a sört.

**Harmadik lépés:** Kapcsold be a zajsűrést

Ha a fejhallgató fel van töltve (lásd az első lépést), akkor bekapcsolhatod a zajsűrést a zajsűrő gomb megnyomásával (ANC). A zöld LED azt jelzi, hogy a zajsűrés be van kapcsolva.

**MEGJEGYZÉS!** A zajsűrés a Bluetooth-tól függetlenül működik, így kábellel is használható. A fejhallgató kikapcsolásakor a zajsűrő NEM FOG magától kikapcsolni.

**MEGJEGYZÉS!** A zajsökkentő funkció nem azt jelenti, hogy a fejhallgató el fog téged szigetelni a külvilágtól. Arra ott vannak a fülvédők. De sokat segít zajos környezetekben, vagy ha repülővel vagy hasonlóval utazol.

### **Negyedik lépés:** Játssz egy kis zenét

Sok más funkciója mellett, ezt a fejhallgatót még zenehallgatásra is használhatod. A készüléknek három gombja van egymás mellett (lásd a fenti képet): a korábban már említett marhafejbogó (MFB) gomb van középen, és van még két hangerőszabályzó gomb. Ezek a következőkre képesek:

- Hosszan lenyomva: Be / Ki
- Még hosszabban lenyomva: Csatlakozik a Bluetooth-hoz
- Lejátszás és Szünet
- Hívások fogadása
- Egy dupla kattintással felébresztheted a Siri vagy a Google hasonló funkcióját, amely aztán figyelni fogja minden mozdulatodat.
- Válthatsz a zeneszámok közt a hangerőszabályzó gombok lenyomásával (bármelyiket is nyomod le)
- Beállíthatod a hangerőt úgy, hogy rákoppintasz a hangerő gombra (bármelyikre)
- Be- és kikapcsolhatod a dallamokat az MFB gombbal (kissé olyan, mint a lejátszás és a szünet)

## **III. Rész: Műszaki cucc - Lásd az angol nyelvű változatot**

### **IV. Rész: Gyakran ismétlődő kérdések**

K: A fejhallgatóm nem töltődik, nem kapcsol ki, nem csatlakozik, vagy másféleképpen furcsán viselkedik.

V: Először mindig tanácsos megpróbálni a 3.5 mm-es kábellel csatlakoztatni, amely elvileg kikapcsolja és visszaállítja a BT chipsetet.

K: Amikor nem hallgatok zenét, és a környezetemben csend van, akkor a fejhallgató egy statikus zajt ad ki, ha be van kapcsolva.

V: A zajcsökkentés nem igazán tud mit kezdeni magával, ha csend van. A statikus zaj megszűnik, amint zene vagy zaj hallható.

## CZHECKZ

Mnohokrát děkujeme za tvoje peníze. Opijeme se za ně do němoty s naším dodavatelem a nakrmíme jeho nemanželské děti. Pokud něco zbude po daních a alimentech, utratíme to za sobecké požitky.

Než tě opustíme, tady je několik pokynů, jak používat tvá nová sluchátka Valco. Musí to být ta nejlepší sluchátka, která si můžeš dovolit. Neměj obavy, ani my si nemůžeme dovolit lepší.

### **Část I: Umístění na hlavu**

Doporučujeme nosit sluchátka s náhlavní částí směrem nahoru a přes uši. Pokud nevíš, která část je náhlavní a která jsou sluchátka, otáčej předmět v rukou, dokud nenajdeš nějaká tlačítka. Tlačítka najdeš na sluchátkové části.

Pokud trpíš elefantiázou nebo máš jinak hrudkovitou hlavu, můžeš si najít jinou polohu, která ti bude sedět lépe než tradiční „náhlavní část nahoru“. Byli jsme také svědky polohy, kdy bylo jedno sluchátko před obličejem a druhé na zadní straně hlavy.

Tato takzvaná „pozice útočnicka“ může způsobit retardaci, takže tento způsob nošení sluchátek doporučit nemůžeme. Zkoušej i nadále různé pozice, dokud nenajdeš tu nejlepší pro svou vlastní lebku. Pamatuj však, že pokud si části sluchátek nenasadíš na uši, je možné, že zvuk moc dobře neuslyšíš.

Na vnitřní stranu sluchátek jsme napsali následující označení pomocí čínských znaků: L (xin) a R (chì). V jazyce člověka znamená čínské slovo xìn „srdce“.

Protože je lidské srdce v těle mírně na levé straně, část sluchátek s písmenem L přijde na levé ucho. Chì zase znamená čínskou měrnou jednotku 10 kun nebo 1/10 zhangu. Z tohoto důvodu přijde sluchátko se znakem R přes pravé ucho.

## Část II: Příprava k použití

1. Než se pokusíš sluchátka použít a zavolat na náš zákaznický servis, že nefungují, ujisti se, že jsou nabitá. Baterie by měla být částečně nabitá, když je vyjmeš z krabice, ale pokud je před použitím ještě dobiješ, zajistiš, že se ti Sepultura neutne v půlce písničky.

2. Pokud chceš bezdrátová sluchátka používat bezdrátově, je vhodné je nejdříve bezdrátově připojit k bezdrátovému zdroji zvuku.

3. Pokud používáš funkci potlačení hluku, měl/a bys ji nejprve zapnout (viz krok tři).

4. Pokud se baterie vybijí, můžeš sluchátka používat také tradičním způsobem pomocí dodaného kabelu. Jack je kabel, který má jiný konec než USB kabel.

Teď tě chytím za ruku a společně si vše projdeme. Je to přeci tvé poprvé.



- 1: Divné značení
- 2: ANC
- 3: +
- 4: MFB
- 5: -

### **Krok první:** Nabij sluchátka

Připoj sluchátka ke zdroji napájení pomocí kabelu USB. Když sluchátka svítí červeně, nabíjí se. Když se světlo změní na modrou, jsou sluchátka plně nabitá. Nejsme si jisti, jak to funguje s barvoslepostí, ale nabíjení trvá asi tři hodiny, takže naši barvoslepi uživatelé se mohou prostě podívat na hodiny.

**PAMATUJ!** Použij standardní 5V, 1,5–2A USB nabíječku. Různé turbonabíječky mohou sluchátka poškodit.

### **Krok dva:** Zapni je a připoj se

1. Při prvním použití sluchátek stiskni tlačítko MFB (prostřední, zkráceně od slova madafakin) po dobu asi 5 sekund, dokud nezazní hluboký a oduševnělý mužský hlas Tudora Gilespieho: „Power On“. Drž stisknuté o něco déle, dokud ti stejný muž neřekne, že probíhá párování („Pairing“), a kontrolky LED nezačnou blikat červeně a modře jako policejní auto.

2. Blikající světla znamenají, že sluchátka jsou připravena k připojení, stejně jako pavián s červeným zadkem. V nabídce svého mobilního telefonu nebo jiného zdroje zvuku vyhledej neobvykle pojmenované zařízení (VMK20) a spáruj je.

3. Jakmile se spřízněné duše najdou, na sluchátkách se rozblíká modré světlo, které značí úspěch.

Později, když se připojíš ke stejnému zařízení, můžeš tlačítko pustit, jakmile uslyšíš „Power On“.

Pokud netrpíš chudobou a máš více než jeden zdroj zvuku, který chceš ke sluchátkům připojit, postupuj takto:

A. Vyplni Bluetooth na prvním zdroji zvuku.

B. U druhého zařízení udělej totéž, co jsme teď napsali výše. Dále zapni Bluetooth také na původním zařízení. Sluchátka jsou nyní připojena k oběma zdrojům, tedy alespoň teoreticky.

**PAMATUJ!** Pokud se sluchátka spojila s více zařízeními a jedno z nich je mimo dosah připojení, sluchátkům bude tento kontakt chybět a toužebně po nich pipne. Pokud k tomu dojde, přejdi do nabídky a klepni na možnost zapomenout sluchátka.

Veškerá podpora, od problémů se sluchátky až po problémy se vztahy, je k dispozici u zákaznických služeb společnosti Valco: [info@valco.fi](mailto:info@valco.fi).

Můžeš nám poslat mail, i když žádné problémy nemáš. Nemáme moc přátel a rádi se skamarádíme. Zvláště pokud vlastníš pěknou vilu někde u jezera nebo pobřeží, kde bychom mohli přijít na pivo úplně nahatí.

**Krok třetí:** Zapni potlačení hluku

Pokud jsou sluchátka nabitá (viz první krok), můžeš zapnout potlačení hluku stisknutím tlačítka pro potlačení hluku (ANC). Zelená LED ti oznámí, že potlačení hluku je zapnuto.

**PAMATUJ!** Potlačení hluku funguje nezávisle na Bluetooth, takže jej můžeš použít také s kabelem. Když vypneš sluchátka, potlačení hluku se NEVYPNE samo.

**PAMATUJ!** Funkce potlačení hluku neznamená, že tě sluchátka budou izolovat od zbytku světa. K tomuto účelu existují chrániče sluchu. Ale hodně to pomáhá v hlučném prostředí nebo při cestování letadlem apod.

**Krok čtyři:** Pusť si hudbu

Tato sluchátka můžeš kromě spousty dalších věcí použít k poslechu hudby.

Zařízení má tři tlačítka vedle sebe (viz obrázek výše): dříve zmíněné tlačítko madafakin (MFB) uprostřed a dvě tlačítka hlasitosti. Jejich funkce jsou následující:

- Dlouhé stisknutí: Zapnuto/Vypnuto
- Delší stisknutí: Připojení k Bluetooth
- Spuštění a pozastavení
- Odpovídání na hovory
- Dvojitým kliknutím probudíš Siri nebo podobnou funkci od Googlu, která sleduje každý tvůj pohyb.
- Skladby můžete přeskokovat stisknutím tlačítka hlasitosti (jakéhokoliv z nich)
- Hlasitost zvuku můžeš upravit klepnutím na tlačítko hlasitosti (kterékoli z nich)
- Pomocí tlačítka MFB můžeš svou hudbu zapínat a vypínat (něco jako přehrávání a pozastavení)

### **Část III: Technické záležitosti - Viz anglická verze**

#### **Část IV: Často kladené otázky**

Otázka: Moje sluchátka se nenabíjí, nevypínají, nepřipojují nebo se chovají jinak podivně.

Odpověď: Vždy je nejprve zkus zapojit pomocí 3,5 mm kabelu, který by měl vypnout a resetovat čipovou sadu BT.

Otázka: Když neposlouchám hudbu a moje okolí je tiché, zapnutá sluchátka vydávají statický šum.

Odpověď: Potlačení hluku opravdu neví, co se sebou má dělat, když je ticho. Statický šum zmizí, jakmile zazní hudba nebo hluk.

Pokud neposloucháš hudbu a ve tvém okolí není žádný hluk vyžadující jeho potlačení, můžeš si také sluchátka sundat.

## SLOVEN...SLOVAK

Veľmi pekne vám ďakujeme za vaše peniaze. Použijú sa na opijačku s predajcom a výživu jeho nemanželských detí. To, čo po zdanení a zaplatení výživného ostane, pôjde výhradne na sebecké účely.

No pred tým, ako vás opustíme, vám ponúkame návod na použitie vašich nových slúchadiel Valco. Určite sú to najlepšie slúchadlá, aké ste si mohli dovoliť. Netrápte sa, ani my si nemôžeme dovoliť lepšie.

### Časť I: Umiestnenie na hlave

Odporúčame nosiť slúchadlá takým spôsobom, aby hlavový pás bol hore a slúchadlové časti vám zakrývali uši. Ak si nie ste istý, ktorá časť je hlavový pás a ktorá časť je slúchadlo, pootáčajte slúchadlá trochu v rukách, až kým nenájdete nejaké tlačidlá. Tlačidlá sú na slúchadlových častiach.

Ak trpíte elefantiázou alebo máte iným spôsobom neforemnú hlavu, možno pre vás bude lepšia iná poloha ako tradičná „hlavovým pásom nahor“. Už sme sa stretli aj s polohou, pri ktorej je jedno slúchadlo spredu na tvári a druhé zozadu na hlave. Poskúšajte rôzne polohy, až kým nenájdete takú, ktorá bude pre vašu lebku najlepšia. Prosím, uvedomte si však, že ak vám slúchadlá nezakrývajú uši, zvuk, ktorý z nich vychádza pravdepodobne nebudete počuť veľmi dobre.

Vnútorňú stranu slúchadiel sme označili nasledujúcimi symbolmi za pomoci čínskych znakov: L (xīn) a R (chǐ). Čínske slovo xīn znamená v ľudskom jazyku „srdce“.

Pretože ľudské srdce sa mierne nakláňa na ľavú stranu tela, slúchadlo so symbolom L patrí nad ľavé ucho. Chǐ je čínska merná jednotka rovná buď 10 cun alebo 1/10 zhang. Z tohto dôvodu patrí slúchadlo so symbolom R nad pravé ucho.



## Časť II: Príprava na použitie

1. Predtým, ako sa pokúsite slúchadlá používať a zavolať na našu zákaznícku linku s tým, že vám nefungujú, uistite sa, že sú nabité. Keď ich vyberiete zo škatule, batéria by mala byť sčasti nabitá, ale úplným nabitím sa poistite, že Sepulturu neodsekne príliš skoro.
2. Ak chcete bezdrôtové slúchadlá používať bezdrôtovo, odporúča sa, aby ste ich najskôr bezdrôtovo pripojili k bezdrôtovému zdroju zvuku.
3. Ak používate funkciu potlačenia hluku, mali by ste ju najskôr zapnúť (pozri tretí krok nižšie).
4. Ak sa batéria vybijie, slúchadlá môžete používať tradičným spôsobom pomocou priloženého kábla s konektorom jack. To je ten, ktorý má inú koncovku ako USB kábel.



- 1: Divné značenie
- 2: ANC
- 3: +
- 4: MFB
- 5: -

### **Prvý krok:** Nabite slúchadlá

Slúchadlá pripojte k zdroju energie pomocou USB kábla. Keď na nich zasvieti červené svetlo, nabijajú sa. Keď sa svetlo zmení na modré, slúchadlá sú plne nabité. Nie sme si istí, ako to bude fungovať s farbosleposťou, ale nabijú sa približne za tri hodiny, takže naši farboslepi používatelia môžu jednoducho sledovať hodiny.

**POZNÁMKA!** Používajte štandardnú nabíjačku 5 V, 1,5 – 2 A USB. Rôzne rýchlonabíjačky by mohli slúchadlá zničiť.

### **Druhý krok:** Zapnúť a pripojiť

1. Keď slúchadlá používate po prvý raz, podržte tlačidlo MFB (to stredné, skrátka pre „madafakin button“) približne 5 sekúnd, až kým sa hlboký a precitýný mužský hlas Tudora Gilespiea neozve: „Power on“. Podržte tlačidlo ešte o niečo dlhšie, kým vám ten istý muž nepovie, že páruje („Pairing“), a LED svetlá blikajú načerveno a namodro ako policajné auto.

2. Blikajúce svetlá znamenajú, že slúchadlá sú pripravené na spárovanie, ako pavián predvádzajúci svoje červené pozadie. V menu svojho mobilu alebo iného zvukového zdroja nájdite nezvyčajne nazvané zariadenie (VMK20) a spárujte.

3. Len čo sa tie spriaznené duše nájdú, na slúchadlách zabliká modré svetlo na znak úspechu.

Neskôr, keď sa budete pripájať k tomu istému zariadeniu, môžete tlačidlo pustiť hneď, ako začujete “Power on”.

V prípade, že nie ste obzvlášť chudobný a máte viac ako jeden zdroj zvuku, ktorý by ste chceli pripojiť k slúchadlám, postupujte takto:

A. Vypnite Bluetooth na prvom zdroji zvuku.

B. Na druhom zariadení urobte to, čo sme vám práve vysvetlili tu vyššie. Potom zapnite Bluetooth aj na prvom zariadení. Slúchadlá sú teraz pripojené k obom zdrojom. Minimálne teoreticky.

**POZNÁMKA!** Ak sa slúchadlá spárovali s viacerými zariadeniami a jedno z nich sa dostane mimo ich dosahu pripojiteľnosti, zariadenie bude slúchadlám chýbať a budú za ním túžobne pípať. Ak sa toto stane, choďte na danom zariadení do menu a prinúťte ho na slúchadlá zabudnúť.

Akýkoľvek druh podpory, od problémov so slúchadlami až po vzťahové ťažkosti, vám je k dispozícii v zákaznickom centre spoločnosti Valco: **info@valco.fi**. Môžete nám poslať e-mail aj ak problémy nemáte, nemáme veľmi veľa priateľov a chceli by sme byť vašimi priateľmi. Hlavne ak máte niekde pri jazere alebo pri mori peknú vilu, kam by sme si mohli prísť vypíť pivo nahí.

**Tretí krok:** Zapnite potlačovanie hluku

Ak sú slúchadlá nabité (pozri prvý krok), potlačovanie hluku môžete zapnúť stlačením príslušného tlačidla (ANC). Zelené LED svetlo vám dá najavo, že potlačovanie hluku je zapnuté.

**POZNÁMKA!** Potlačovanie hluku pracuje nezávisle od funkcie Bluetooth, aby fungovalo aj pri používaní slúchadiel s káblom. Keď slúchadlá vypnete, potlačovanie hluku sa NEVYPNE samo.

**POZNÁMKA!** Funkcia potlačovania hluku neznamená, že vás slúchadlá úplne oddelia od zvyšku sveta. Na to sú chrániče na uši. Badateľne však pomáha v hlučných priestoroch alebo pri cestovaní lietadlom a pod.

**Štvrtý krok:** Prehrajte hudbu

Ako aj na veľa iných vecí, tieto slúchadlá môžete použiť aj na počúvanie hudby.

Zariadenie má tri tlačidlá bok po boku (pozri obrázok vyššie): už spomínané madafakin tlačidlo (MFB) v strede a dve tlačidlá na ovládanie hlasitosti. Dokážu robiť toto:

- Podržanie: zapnúť/vypnúť
- Dlhšie podržanie: Pripojenie k Bluetooth
- Prehrať a pozastaviť
- Prijímanie hovorov
- Dvojité kliknutie zobudí Siri alebo obdobnú funkciu od Googlu, ktorá sleduje každý váš pohyb.
- Skladby prepnete stlačením tlačidla hlasitosti (ktoréhokoľvek)
- Hlasitosť ovládajte klepnutím na tlačidlo hlasitosti (ktoréhokoľvek)
- Svoju hudbu zapnete a vypnete tlačidlom MFB (niečo ako prehrať a pozastaviť)

### **Časť III: Technické veci - Pozri anglickú verziu**

### **Časť IV: Často kladené otázky**

Otázka: Moje slúchadlá sa nedajú nabiť, vypnúť alebo pripojiť, alebo vykazujú inak zvláštne správanie.

Odpoveď: Vždy by ste sa mali najskôr pokúsiť napojiť ich na 3,5 mm kábel, čo by malo vypnúť a resetovať BT čipovú súpravu.

Otázka: Keď nepočúvam hudbu a v mojom okolí je ticho, slúchadlá vydávajú statický šum, ak sú zapnuté.

Odpoveď: Funkcia potlačenia hluku veľmi nevie čo so sebou v tichu.

Statický šum zmizne hneď, ako sa ozve hudba alebo hluk.

Ak práve nepočúvate hudbu a okolo vás nie je hluk, ktorý by vyžadoval potlačenie, slúchadlá si môžete aj zložiť.

Otázka: Nemám žiadnych kamarátov.

Odpoveď: Pošlite nám e-mail na [info@valco.fi](mailto:info@valco.fi).

## СССР

Большое спасибо за твои деньги. Они будут потрачены на то, чтобы напиться с продавцом и накормить его незаконнорожденных детей. То, что останется после уплаты налогов и алиментов, пойдет на эгоистичные нужды.

Но прежде чем мы оставим тебя, вот несколько инструкций о том, как использовать твои новые наушники Valco. Это, должно быть, лучшие наушники, которые ты мог себе позволить. Не волнуйся, мы тоже не можем позволить себе ничего лучше.

### Часть I: положение на голове

Мы рекомендуем носить наушники с оголовьем, обращенным вверх, и самими наушниками на ушах. Если ты не уверен, какая часть является оголовьем, а какая наушниками, покрути их в руках, пока не найдешь несколько кнопок. Кнопки находятся на наушниках.

Если ты страдаешь слоновьей болезнью или у тебя бугристая голова, ты можешь поискать другое положение получше, нежели чем обычное “оголовьем вверх”. Мы также видели способ ношения, при котором один наушник находится на лице, а другой на затылке.

Продолжай пробовать разные положения, пока не найдешь лучшее для твоего черепа. Однако обрати внимание, что если наушники не расположены на твоих ушах, ты можешь не очень хорошо слышать звук, исходящий из них.

На внутренней стороне наушников мы вставили следующие обозначения, используя китайские иероглифы: L (xīn) и R (chǐ). На языке человека китайское слово xīn означает “сердце”.

Поскольку человеческое сердце слегка отклоняется в левую сторону тела, наушник с буквой L надевается на левое ухо. Chǐ, в свою очередь, означает китайскую единицу измерения, равную либо 10 цуням, либо 1/10 чжана. По этой причине наушники с символом R надеваются на правое ухо.

## Часть II: подготовка к использованию

1. Прежде чем ты попытаешься использовать наушники и позвонишь в нашу службу поддержки, сказав, что они не работают, просто убедись, что ты их зарядил. Батарея должна быть частично заряжена, когда ты достанешь наушники из коробки, но если их зарядить, то Sepultura точно не отключится слишком рано.
2. Если ты хочешь использовать беспроводные наушники без проводов, рекомендуется сначала подключить их к беспроводному источнику звука.
3. Если ты используешь функцию шумоподавления, ты должен сначала включить ее (см. шаг третий).
4. Если батарея заканчивается, ты также можешь использовать наушники обычным способом, используя прилагаемый штекер Jack. Штекер Jack — это кабель, у которого другой наконечник, не как у USB-кабеля.

Что ж, возьми меня за руку и давай пройдем через это вместе, потому что это твой первый раз.



- 1: Странные отметины
- 2: ANC
- 3: +
- 4: MFB
- 5: -

Шаг первый: заряди наушники

Подключи наушники к источнику питания с помощью кабеля USB. Когда наушники показывают красный свет, они заряжаются. Когда свет становится синим, наушники полностью заряжены. Мы не знаем, как это работает с дальтонизмом, но они заряжаются около трех часов, так что, пожалуй, наши дальтоники могут просто следить за часами.

**ВНИМАНИЕ!** Используй стандартное зарядное устройство USB (5 В, 1,5–2 А). Различные турбозарядки могут уничтожить наушники.

Шаг второй: включи и подключи

1. При первом использовании наушников нажми кнопку MFB (среднюю, сокращенно от madafakin button) примерно на 5 секунд, пока глубокий и проникновенный мужской голос по имени Тюдор Гилеспи (Tudor Gilespie) не произнесет: “Power on”. Продолжай нажимать еще недолго, пока тот же мужчина не скажет тебе, что он подключает (“Pairing”), и светодиоды не замигают красным и синим, как полицейская машина.
2. Мигающие светодиоды означают, что наушники готовы к подключению, как бабуин, показывающий свои красные ягодицы. Найди необычно названное устройство (VMK20) в меню твоего мобильного телефона или другого источника аудио и подключи его.
3. Как только родственные души нашли друг друга, на наушниках вспыхнет синий светодиод, объявив об успехе.

Позже, при подключении к тому же устройству, ты можешь отпустить кнопку, как только услышишь “Power on”.

Если ты не особо беден и у тебя есть несколько источников аудио, которые ты хочешь подключить к наушникам, вот что нужно сделать:

- A. Выключи Bluetooth на первом источнике аудио.
- B. Сделай со вторым устройством то, что было указано выше. Затем включи Bluetooth на первом устройстве. Теперь наушники подключены к обоим устройствам,

по крайней мере теоретически.

**ВНИМАНИЕ!** Если наушники подключены к нескольким устройствам, и одно из них выходит за пределы диапазона подключения, наушники соскучатся по нему и будут тоскливо пищать после этого.

Если это произойдет, зайди в меню и выбери, чтобы устройство забыло наушники.

Все виды поддержки, от проблем с наушниками до проблем с отношениями, доступны в службе поддержки Valco: [info@valco.fi](mailto:info@valco.fi). Ты можешь отправить нам письмо, даже если всё нормально, у нас не так много друзей, и мы хотели бы подружиться с тобой. Особенно если у тебя есть хорошая вилла где-нибудь на берегу озера или моря, куда мы могли бы прийти пить пиво голыми.

Шаг третий: включи шумоподавление

Если наушники были заряжены (см. шаг первый), ты можешь включить шумоподавление, нажав кнопку шумоподавления (ANC). Зеленый светодиод говорит, что шумоподавление включено.

**ВНИМАНИЕ!** Шумоподавление работает отдельно от Bluetooth, так что его также можно использовать с кабелем. Когда ты выключишь наушники, шумоподавление НЕ выключится само по себе.

**ВНИМАНИЕ!** Функция шумоподавления не означает, что наушники изолируют тебя от остального мира. Для этого есть противошумные наушники. Но она очень помогает в шумной обстановке или при путешествии самолетом или чем-то подобным.

Шаг четвертый: включи музыку

Как и многие другие вещи, ты можешь использовать эти наушники для прослушивания музыки.

Устройство имеет три кнопки рядом друг с другом (см. рисунок выше): ранее упомянутую кнопку madafakin button (MFB) в середине и две кнопки регулировки громкости. Они делают следующее:



- Длительное нажатие: вкл/выкл
- Более длительное нажатие: подключение к Bluetooth
- Воспроизведение и пауза
- Ответ на звонки
- Двойное нажатие пробудит Siri или аналогичную функцию от Google, которая отслеживает каждое твоё движение.
- Ты можешь изменить треки, нажав кнопку регулировки громкости (любую из них)
- Ты можешь настроить громкость звука, нажав кнопку регулировки громкости (любую из них)
- Ты можешь включать и выключать свои мелодии с помощью кнопки MFB (немного похоже на воспроизведение и паузу)

Часть III: техническая информация - Смотрите английскую версию

Часть IV: часто задаваемые вопросы

Вопрос: мои наушники не заряжаются, не выключаются, не подключаются и ведут себя как-то странно.

Ответ: ты всегда должен сначала попробовать подключить их с помощью кабеля 3,5 мм, который должен выключить и сбросить чипсет BT.

Вопрос: шумоподавление гудит и ведет себя странно.

Ответ: между твоей головой и наушниками нет ничего лишнего? Например, шапочки, или густых волос, или чего-то еще? Изоляция важна для хорошего шумоподавления. Со временем подушечки смягчатся и лучше приспособятся к твоей голове, что также очень помогает.

Вопрос: когда я не слушаю музыку и всё вокруг меня тихо, наушники издают статический шум, когда они включены.

Ответ: шумоподавление на самом деле не знает, что делать с самим собой в тишине. Статический шум исчезнет, как только появится музыка или шум. Если ты не слушаешь музыку и вокруг тебя нет шума, требующего шумоподавления, ты также можешь снять наушники.

## KLINGON

vaj Satlho'qu'moHtaHvIS. jIqapchoH, 'ej SuvtaHbogh ram qabDaj lulegh. Do' ghot ponglu'chugh, vaj ghot puS.

qaSpa' dujDaj qeqtaHghachllj. vaj, bISawnISchugh, vaj QIch davuvqa'taHvIS. ach maQambe'chugh, vaj maQaplaHbe'.

chep 'ej Hubbe' QoraQ tuq. yaS cha'Dich mojchugh tera'ngan, ghojmoHlaw' joH. QEHlljDaq jawvam Qup DaboQchugh info@valco.fi, vaj Hoch ja'chugh.

### QI'yaH, 'e' vIQoy.

tlhogh 'e' luqaplaH, vaj ghojwl'pu' tlho' tlqllj.

Hoch jaj yl'angQo'chugh, vaj tuHQo'chugh, vaj pa' Hoch tu'lu'be' 'anglu'chugh, vaj pumhoP. pa' QoyHa'choH wamwl'ghom ra'wl'.

wa'Hu' Qapchugh wa'Dich, vaj wa'Hu' QaplaH poHpu' ghaH. 'ach pawDI' ghopDaj'e' tu'lu'chugh, pachDaj'e'. woj choHwl' wlje'laHbe'chugh vay' wl-leghlaHbe'bogh.

jontaHvIS Hegh 'e' DaHarchugh, vaj tlhIngan quv DaH 'e' DaHarbej. pa' nuH-meymaj rurchugh tlqDaj. mu'tlheghmeyDaj rurqu' ghaH chi xin, 'e' vllaD. "Suj xin a'chuqniS loDnl'wl' QoylaHbe' ghaH.

ra'wl' degHWl' 'ach qengchu' DegHWl'. / ghaHvaD ghu'vam vlyajlaHbe' 'e' vichID, 'ej blcholta'. Chi qo'vam degHWl' rur ropD -aj lu'angbogh Duj'e' neT tuQniS. naDHa'ghachchugh, vaj qa'll' naH'e' Danabchugh, vaj wa' naSllj Hoch.

### 'e' vlmev.

jaw \*be'neDIq\* SoHchoHchugh je ghaH, vaj wa'maHcha' qellaw'DI' DayajmoH-

meH, jISawchoHmo', ghaH wlvoqmoHchugh. tangqa' targh qengtaHvIS, 'ach qengtaHvIS.

vivoqchugh, vaj blvongchugh, vaj qeyllS naDev Dacheghchugh, vaj jlvoq 'e' DanIDchugh, vaj jlvemchugh. ghoDlu'be'chugh ghot tu'lu'be'chugh, vaj pagh ngoDlu'chugh. Hlvje'wl' SoHmo', wa'SanID DeQmey neH vlHoHqangpu'bej. loQ Qobvam Daghajbe'chugh, vaj qeyllS yIHmey chu'

### **QeHlljDaq ghotvam wej 'e' vlHar.**

#### **naDev yllegh.**

nachDajDaq ghoSlaHbe' qaStaHvIS, SaH'a' je veSDuj parmaq be'nalDaj qengtaHvIS. Ha'DibaHmey bav Qich Humanpu' chaH. ghu'vetlh wllegh 'e' vlSovchu'be'.

#### **'engMej je vljatlh.**

ngemHomDaq QoylaHbe' ghaH, 'e' luDeIDI' ghaH, QoylaHbe' ghaH. tugh lojmlt QlpmeH chaw' ghotvam, 'ach chaw'bogh loJmlt Hurghbogh ghot maw'. tlhIn-gan Suvll' ghaHbe'chugh, vaj tugh ngaSwl' ghaH je. Soj wa'DichDaq naghbor ra'taHvIS, ghegh'e' Sagh 'e' mevlaHbe' ghaH. 'oHvo' qeyllS, ramjephey Hoch tlhinganpu' 'ej pagh, qeyllS vitlhob. ghopDaj Hoch ghopDu'Daj LantaHvIS.

pay' ghoS wa'Dich wlleghlaHbe' loDnl'wl'. maw'lu'be'chugh, vaj pagh lutung-Ha'lu'be'chugh. tangqa' targghom veqlargh. Qo'. maw'choH 'e' Damevchugh, vaj blyay' 'e' DaHar'a'? \*vora'chlyo\*, veSDujmeyDaq pum wa'Dich. Qumwl' ghot tu'lu'be' 'ach ghopDaj.

QO'! tagha' qabDaj rurchugh je legchhu' 'ej SabHa'.  
ghlq ra'wl' legh quvHa'wl' ghllghameS,

**info@valco.fi** chaq Qu' DachenmoHlaw' 'e' ylchaw' je.

# WARNING



**DO NOT USE AS TOILET PAPER  
CAUSES SEVERE RECTAL DAMAGE**



**valco**